

## **Release of the volume of poems written and translated by Roland Eötvös (1848-1919), and further 2020 follow-ups of the Roland Eötvös Commemorative Year**

The Roland Eötvös Commemorative Year officially ended in 2019, but there are still some Eötvös 100 follow-up events that are worth reporting on. For example, a collection of poems and literary translations made by Roland Eötvös in his half-childhood has been published. It will be presented on October 15, 2020 in the conference room of the Library of the Hungarian Academy of Sciences. The Invitation Card is available in Hungarian language. A list of events and publications in 2020 as post-effects of the Eötvös 100 Commemorative Year is given, too.

### **Events**

On October 15, 2020, starting at 5 pm, a presentation of the poems and poem translations of Baron Roland Eötvös (Báró Eötvös Loránd) will take place in the conference room of the Library and Information Center of the Hungarian Academy of Sciences ("Where flowers, birds understand me", Unicus Műhely, Budapest, edited by Dániel Kis Domokos, ISBN 978 615 5084-75-1). Due to the COVID-19 situation, participation is only possible in the possession of the confirmation of the registration request sent to [rendezveny@konyvtar.mta.hu](mailto:rendezveny@konyvtar.mta.hu). Wearing a face mask is mandatory and other restrictions are possible. The volume will be available for purchase at the bookstore of the Szent István Társulat.

Eötvös exhibition opened in the Sághegy Museum:

<https://www.vaol.hu/kozelet/helyi-kozelet/eotvos-kiallitas-a-saghegyi-muzeumban-4297541/>

A virtual „Eötvös walk” was developed by SZTAKI:

<https://www.sztaki.hu/innovacio/hirek/eotvos-setat-fejlesztzett-sztaki-kutatoj>

The Eötvös Loránd Memorial Exhibition of the Eötvös Loránd University can be visited all year round: <https://konyvtar.elte.hu/hu/cikk/ismet-latogathato-az-eotvos-kiallitas>

At the end of last year, hitherto unknown photographs taken by Roland Eötvös were unearthed in the Museum of Technology and Transport. The virtual exhibition is available at: <http://virtualiskiallitas.kozlekedesimuzeum.hu/s/eotvos/page/nyito>

The Eötvös Loránd park was inaugurated (Normafa, Hegyvidék, Budapest)

[https://pestbuda.hu/cikk/20200523\\_atadtak\\_az\\_eotvos\\_lorand\\_parkot\\_a\\_normafanal](https://pestbuda.hu/cikk/20200523_atadtak_az_eotvos_lorand_parkot_a_normafanal)

### **Publications**

*In 2020, we have found the following Eötvös 100 publications, published abroad:*

Kubbinga H, 2020. A tribute to Loránd Eötvös. Europhysics News, 51, 4, 27 - 29.  
<https://www.europhysicsnews.org/articles/epn/pdf/2020/04/epn2020514p27.pdf>

Kautzleben H, 2020. Gedenken an Roland Eötvös anlässlich seines 100. Todestages.  
<https://leibnizsozietaet.de/gedenken-an-roland-eotvoes-anlaesslich-seines-100-todestages/>

Patkós A, 2020. Roland Eötvös: scientist, statesman, educator. <https://physicsforme.com/category/history-and-philosophy-of-physics/>  
<https://arxiv.org/ftp/arxiv/papers/2002/2002.05743.pdf>

Sólyom J, 2020. Loránd Eötvös and Hungary's restructured research network. Europhysics News, Volume 51, <https://www.europhysicsnews.org/articles/epn/pdf/2020/02/epn2020-51-2.pdf>

Szarka L, 2020. Roland Eötvös, the Scientist and the Man, Anali Ogranka SANU 15 (Yearbook of the Serbian Academy of Sciences 2019), 225-229.

Tóth Gy, 2020. Gravity gradient bias in the EPF experiment. The European Physical Journal Plus volume 135, Article number: 222, <https://doi.org/10.1140/epjp/s13360-020-00242-w>

*Eötvös 100 publications, published in Hungary in 2020:*

Eötvös Loránd, 2019. Analyze des Knyahinyaer Meteorites [Chemical analysis of the Knyahinya meteorite] ANNALES MUSEUM HISTORICO-NATURALIS HUNGARICI, Volume 111, pp. 95–12, Budapest. (in German and in Hungarian)  
[https://www.researchgate.net/publication/344476855\\_Analyse\\_des\\_Knyahinyaer\\_Meteorites\\_A\\_nalysis\\_of\\_the\\_Knyahinya\\_meteorite\\_bilingual](https://www.researchgate.net/publication/344476855_Analyse_des_Knyahinyaer_Meteorites_A_nalysis_of_the_Knyahinya_meteorite_bilingual)

Papp Gábor, 2019. "... his grateful student, Loránd" - about the friendship of Loránd Eötvös and József Krenner. ANNALES MUSEUM OF HISTORICO-NATURAL HUNGARIAN, Volume 111, p. 61–77, Budapest. (in Hungarian)  
[https://www.researchgate.net/publication/344476761\\_halas\\_tanitvanya\\_Lorand\\_Eotvos\\_Lorand\\_es\\_Krenner\\_Jozsef\\_baratsagarol\\_your\\_grateful\\_pupil\\_Lorand\\_on\\_the\\_friendship\\_of\\_Lorand\\_Eotvos\\_and\\_Jozsef](https://www.researchgate.net/publication/344476761_halas_tanitvanya_Lorand_Eotvos_Lorand_es_Krenner_Jozsef_baratsagarol_your_grateful_pupil_Lorand_on_the_friendship_of_Lorand_Eotvos_and_Jozsef)

Papp Gábor, 2019. The studies and activities of the young Loránd Eötvös in the field of chemistry ANNALES MUSEI HISTORICO-NATURALIS HUNGARICI, Volume 111, pp. 79–93, Budapest. (in Hungarian)  
[https://www.researchgate.net/publication/344476679\\_A\\_fiatal\\_Eotvos\\_Lorand\\_tanulmanyai\\_es\\_tevekenysege\\_a\\_kemia\\_teruleten\\_Studies\\_and\\_activities\\_of\\_young\\_Lorand\\_Eotvos\\_in\\_the\\_field\\_of\\_chemistry](https://www.researchgate.net/publication/344476679_A_fiatal_Eotvos_Lorand_tanulmanyai_es_tevekenysege_a_kemia_teruleten_Studies_and_activities_of_young_Lorand_Eotvos_in_the_field_of_chemistry)

Kis Domokos Dániel, 2020. Poems and literary translations of Baron Eötvös Loránd. With the recommendation of László Szörényi. Unicus Workshop, Budapest (with the support of the Hungarian Academy of Science; in Hungarian, ISBN 978 615 5084-75-1)

Körmendi Alpár, 2020. Eötvös Loránd Memorial Exhibitions 1970-1998. Physical Review 2020 / 7-8, 261-265. (in Hungarian)

Kovács László, 2020. Respect for the gravitational measurements of Eötvös Loránd Ság-hegy. Published by the author, Szombathely. <https://mek.oszk.hu/20900/20911/20911.pdf> (in Hungarian)

Kovács László, 2020. Eötvös Loránd memorial sites. An extended, updated version of the physics guidebooks of the Physical Review, <http://fizikaiszemle.hu/old/utikonyv/utikonyv.html> (in Hungarian)

Zsigmond Gábor, 2020. Budapest and its surroundings on the recordings of Loránd Eötvös. Budapest, 2020/4, <https://budapestolyoirat.hu/2020/04/budapest-es-kornyeke-eotvos-lorand-felvetelein> (in Hungarian)

## Others

The report and financial statements related to the “Eötvös 100” project (contract No. ED\_18-1-2019-0011 of the National Office for Research, Development and Innovation, NKFIH) were officially approved by NKFIH on 10 August 2020.

The MTA aspects of the Eötvös Loránd Commemorative Year were included in the report of the President of the 193-rd online General Assembly of the Hungarian Academy of Sciences: ([https://mta.hu/data/dokumentumok/egyeb\\_dokumentumok/2020/1\\_elnoki\\_beszamolo\\_193\\_online\\_kgy\\_ok.pdf](https://mta.hu/data/dokumentumok/egyeb_dokumentumok/2020/1_elnoki_beszamolo_193_online_kgy_ok.pdf), page 38). The “Eötvös 100” has been given a prominent place in the annual reports of all participating organizations.

The Eötvös pendulum has been included in the logo of the Eötvös Loránd Research Network (ELKH, in the company of vitamin C and the Jókai Codex), [www.elkh.org](http://www.elkh.org)

The date of the inauguration of the Eötvös Loránd statue in Budapest, initiated by the Eötvös Loránd Geophysical Foundation, will be determined later.

Information on the traditional Eötvös Loránd Physics Competition, organized by the Eötvös Loránd Physical Society since 1884 is available here: <http://eik.bme.hu/~vanko/fizika/eotvos.htm>

Sopron, October 6, 2020.

László Csaba Szarka  
([szarka@ggki.hu](mailto:szarka@ggki.hu))

## Press release

### WHERE FLOWERS, BIRDS UNDERSTAND ME

Perhaps many people now know about Baron Roland Eötvös (1848-1919), the world-famous physicist, that he was also a famous alpinist and a great photographer who captured the beauties of nature. However, in a letter, Baron József Eötvös wrote to his son, Loránd “*No one knows better than I do that although you do not scribble a poem, you are a poet.*” But the fact is, even if he wasn’t a real poet, he wrote and translated quite a few poems at a young age, even as a half-child. Plus, some of them are pretty good. Now unearthed from the depths of libraries and various collections, all the poems found can be published in one volume. In addition to being interesting, the volume of poems also has many biographical and cultural-historical aspects, it is certainly a precious age document.

WHERE FLOWERS AND BIRDS UNDERSTAND ME. The poems and translations of Baron Eötvös Loránd. It was collected, the introductory study and the notes were written, the indicators were compiled by Dániel Domokos KIS. With the recommendation of László SZÖRÉNYI. Unicus Műhely, Budapest, 2020, ISBN 978 615 5084-75-1

*“What are you doing to this beautiful world,*

*Where man has so much salvation,  
Don't just look at yourself,  
And you will see how charming it will be...*"